

AL PIE  
DE LA  
LETRA

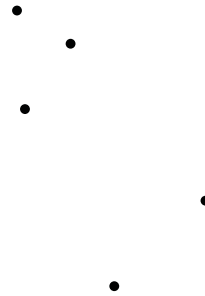
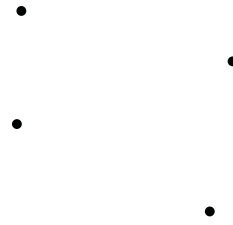
Un recorrido tipográfico  
sobre la Ciudad Abierta



E.[AD] ESCUELA DE ARQUITECTURA Y DISEÑO  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO.  
Valparaíso. Junio 2007.

Gabriel Ebensperger Satt  
Memoria de Título  
Profesor Manuel Sanfuentes V.





**AL PIE  
DE LA  
LETRA**

Un recorrido tipográfico  
sobre la Ciudad Abierta

E.[AD] ESCUELA DE ARQUITECTURA Y DISEÑO  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALPARAÍSO.  
Valparaíso. Junio 2007.

Gabriel Ebensperger Satt  
Memoria de Título  
Profesor Manuel Sanfuentes V.

○ Prólogo  
5

○ Epílogo  
62

○ Colofón  
64

●  
**Carta del Errante**  
Hospedería del errante

7

●  
**Ximena**  
Escultura a Amunategui

37

●  
**Epitafios**  
Cementerio

11

●  
**Poética**  
Anfiteatro

33

●  
**Fragmento**  
El Confin

49

● **Ida al campo**  
la cubicula del poeta

41

● **Cántico de Salomón**  
La alcoba

53

● **Canto al Escultor**  
Taller del escultor

57

●  
**Ida al campo**  
Plaza de las torres

41

## 1 Prólogo del alumno

Esta edición consta de un recorrido formado únicamente por hitos construidos en la Ciudad Abierta que contienen cuerpos de lectura.

Es una colección fotográfica del lugar que busca catastrar un total de intervenciones de esa naturaleza, conteniendo el cuerpo de un total diverso en materialidades, formas y tamaños de lectura.

Puntualmente se trata de una serie de detalles legibles, sostenidos en cuerpos mayores cuyas formas contenedoras afectan la aproximación a su nivel de lectura y escrutinio tipográfico.

Se distinguen tres estados en el aproximarse a una lectura de afuera hacia adentro:

1. Un primer estado de aproximación, de vista más global del entorno o soporte, donde se reconocen “blancos”: espacios entre y alrededor del cuerpo de texto conformado por las superficies que lo alojan. Tal como al abrir una página con texto por primera vez, se reconocen sus partes partiendo por la mayor, siendo ésta el papel.
2. Un estado intermedio, en que se aprecia el campo de lectura, a la vez que los “blancos” aún se mantienen frescos en la memoria, desde el estado anterior.
3. Un estado de lectura, aún con la impresión del estado anterior latente, permitiendo relaciones entre minucias de la tipografía con su entorno, más o menos inmediato.

Los marcos negros tienen una función de nuevos blancos, generados para realzar la minucia y construcción de la letra expuesta y traer a presencia alguna relación o distingo entre la superficie que actúa de soporte y el texto mismo que sostiene.

El detalle tipográfico es expuesto entonces mediante este marco que, difuminado, apunta al espacio que contiene la lectura o una relación de formas internas de ésta. Esta difuminación es pensada como un modo progresivo de pasar del espacio externo al detalle interno, yendo del borde de la página al centro, mientras la imagen se materializa pasando de tonos a formas concretas.

## 2 Prólogo del profesor

La Ciudad Abierta sostiene una poética adscrita a la palabra en cuanto dictado y puesta en boca de sus habitantes y huéspedes; las razones de una tradición oral pueden remitirse a las consecuencias que el acto poético ha generado en el devenir de ella y su modo de adscribir a la poesía en cuanto decir. Lo advertido por Godofredo Iommi M. en la Carta del Errante es decisivo para una poética de la palabra y del acto: “para la poesía, la escritura, aunque posible, no es necesaria. Y como algunos en otro plano, el poeta puede abandonarla. «Volvamos a Confucio, a Buda, a Sócrates, a Jesucristo, moralistas que andaban por los pueblos padeciendo hambre!»”; así fundad en su relación primera con la palabra, la Ciudad Abierta se nos muestra –más allá de sus formas, extensión y construcciones– sólo y en su máxima intimidad cuando asistimos al acto con que ella quiere decir algo o se nos muestra.

No obstante estas reminiscencias de una cultura de la oralidad, en la Ciudad Abierta el huésped puede encontrarse con algunos vestigios de aquella palabra que han pasado –levemente– a un soporte que, distinto cada vez, guarda y conserva algo de aquella poética del acto; nos referimos a ciertos textos desperdigados que se dan a leer y que creemos dicen algo de esa intimidad poética de la Ciudad Abierta:

1. Fragmentos de la Carta del Errante de Godofredo Iommi en la Hospedería del Errante.
2. Los Epitafios del Cementerio y sus nombres.
3. Ida al Campo, poema de Friedrich Hölderlin grabado en bronce en la entrada de la Cubícula y dibujado letra a letra sobre las piedras en la Plaza de las Torres del Agua.
4. Una frase de la Poética de Godofredo Iommi en el Anfiteatro.
5. El mármol inscrito al pie de la escultura a Ximena Amunátegui a un lado de la Hospedería Pie de Cruz.
6. Un Fragmento de un poema de John Ashbery dibujado en el suelo de hormigón bajo el Confín.
7. El Cántico de Salomón y la nota 27 de Amereida II sobre una puerta de la Hospedería de la Alcoba.
8. Un poema de Manuel Sanfuentes en letras de fierro en el Taller del Escultor.

Nos ha parecido que en este recorrido y registro, casi a solas, el huésped-lector puede encontrarse con ello que la mayoría del lugar calla. Las premisas de la Ciudad Abierta no son un tratado y su elán se sustenta en un ajustado acuerdo entre la inmensidad de lo abierto y lo acotado de la palabra: lo poco.

El encuentro de estos textos y sus distintos soportes nos advierte inmediatamente de un distingo tipográfico que para cada caso es diferente; la letra en la madera, en el hormigón, entre fierros, etc. definen tipográficamente un modo de aparecer; esta diferenciación nos ha llevado a que el mirarles sea en cuanto detalle y no a extensión del texto (el cuerpo del texto), así el registro fotográfico que se presenta no “habla” del emparafado o de marginaciones, sino que de la letra misma, del dibujo de sus bordes, de sus detalles formales; es decir, el ojo del diseñador es aquel que debe acercarse, aproximarse –casi exageradamente– al ojo de la letra.

Este modo de abordar la cuestión gráfica debe llevar al Diseñador a comprender el espesor semántico que toda empresa editorial lleva consigo; el trato con los textos, además de remitir a una fuente bibliográfica, nos lleva a su lectura y a su fuente primera que es la palabra –recuérdese que las primeras obras de la Ciudad Abierta no fueron las hospederías sino las Ágora (lugar de la palabra). “En el principio existía la Palabra y la Palabra estaba con Dios, y la Palabra era Dios. Ella estaba en el principio con Dios. Todo se hizo por ella y sin ella no se hizo nada de cuanto existe.” [Juan 1, 1-3]

Siendo fiel a este principio, rescatando los vestigios de un texto que nos diga de y desde la Ciudad Abierta es que esta dedicación en conjunto a la palabra y a su detalle forma en el Diseñador Gráfico un perfil histórico por cuanto tiene en él todo el camino que va del verbo, pronuncia la palabra, conforma el texto, lo inscribe, cuida de la letra y lo observa para extraer de este hecho burdo del registro lo más íntimo de la Ciudad Abierta, su palabra y la imagen de ello.

El presente trabajo y su concienzuda dedicación nos otorgan 2 lecciones para el Diseño Gráfico:

1. El ojo que sabe decidir, en el dibujo, cuándo detenerse, en la fotografía encuadra para traer el todo en un click. Cuando se dice que una fotografía está bien, es que trae lo visto y desaparece el acto fotográfico puesto que presenta lo observado en un real quedar presente.
2. A pesar de esa instantánea que bien presenta, el diseñador considera que no basta la pulcritud estricta de la realidad (sería demasiado severo estar solamente ante ella) para lo cual intercala entre el ojo y el motivo un marco que le agrega un tamiz a la imagen, una sombra artificial, de manera de afinar más aún la mirada para detenerse en el detalle en donde la letra ya pierde sus bordes y lo que se presenta y aparece entonces es la hechura misma, la mano; así se allega más a la letra, ahí donde el espíritu se manifiesta a los huéspedes y nos susurra su desconocido.



Hospedería del Errante



## Carta del Errante <sup>1</sup>

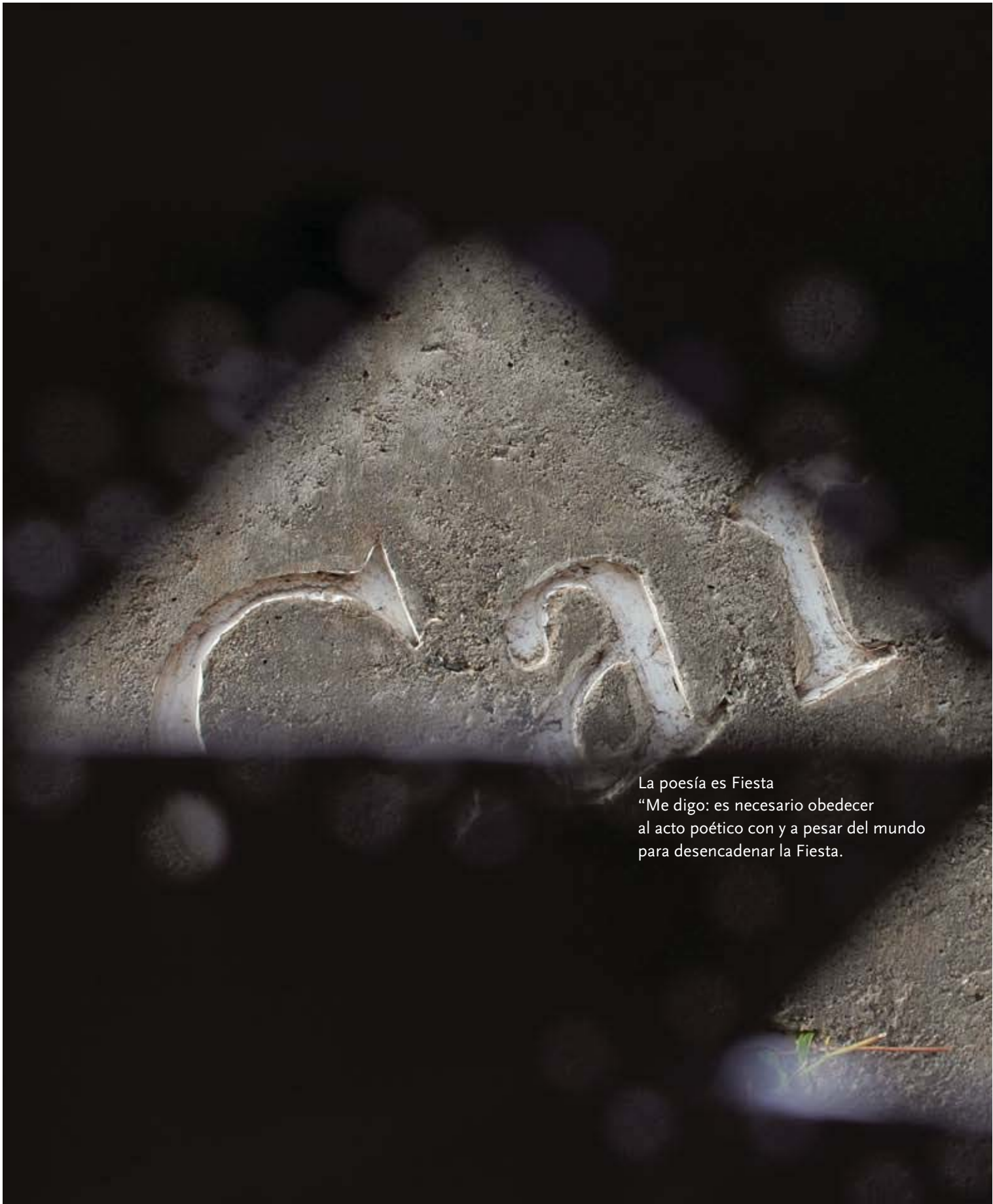
La Hospedería del Errante sostiene su advenimiento arquitectónico por una detonante poética que viene de la tesis juego y la fiesta, planteada por Godofredo Iommi en su carta del Errante del año 1963 y que da nombre a la hospedería y otorga a su vez el sino a la obra, la arroja hacia el desapego y desprendimiento que toda poética del desconocido sustenta como modo en el habitar; oficio de habitar, nos dice Amereida. El camino no es el camino, es un modo poético de concebir la errancia y su habitación.



### 1. Carta del Errante

Godofredo Iommi M.  
1era edición: Revista "Ailleurs" número 1, París, 1963.  
2da edición: Memoria de Título, Diseño Gráfico, José Balcells. Taller de Investigaciones Gráficas. Escuela de Arquitectura UCV, Valparaíso, 1976.  
Código de Pedido: 741.64 BAL Tesis





La poesía es Fiesta  
"Me digo: es necesario obedecer  
al acto poético con y a pesar del mundo  
para desencadenar la Fiesta.



Y la Fiesta es el juego,  
supremo rigor de mi libertad.

Tal es la misión del poeta.



Porque el mundo debe ser

siempre reapasionado”





El cementerio



## Epitafios

El cementerio de la Ciudad Abierta se constituye como el lugar de los deudos, todos aquellos que han participado de esta familiaridad de lo abierto en común y que han muerto a lo largo de 30 años.

Su fundación data de los primeros años de la Ciudad Abierta, y como parte sustancial de la idea de ciudad fue imperioso un lugar en el que se proyectara el sentido del habitar después de muerto; así la vida en la Ciudad Abierta puede concebir ese largor existencial que sobrepasa la muerte.











**JUAN IGNACIO BALLCELLS MARTY**

†

Nacido el 14 de Marzo de 1969

Muerto el 8 de Diciembre de 1974

Aqui enterrado 8 de Diciembre de 1976

BENJAMÍN CÁRAVES HEIMPELL

**BENJAMÍN CÁRAVES HEIMPELL**

†  
6 de Mayo de 1980

LUIS MARTY DUFEU

†

13 . 9 . 1914

15 . 4 . 1981

S MARTY DUFEU

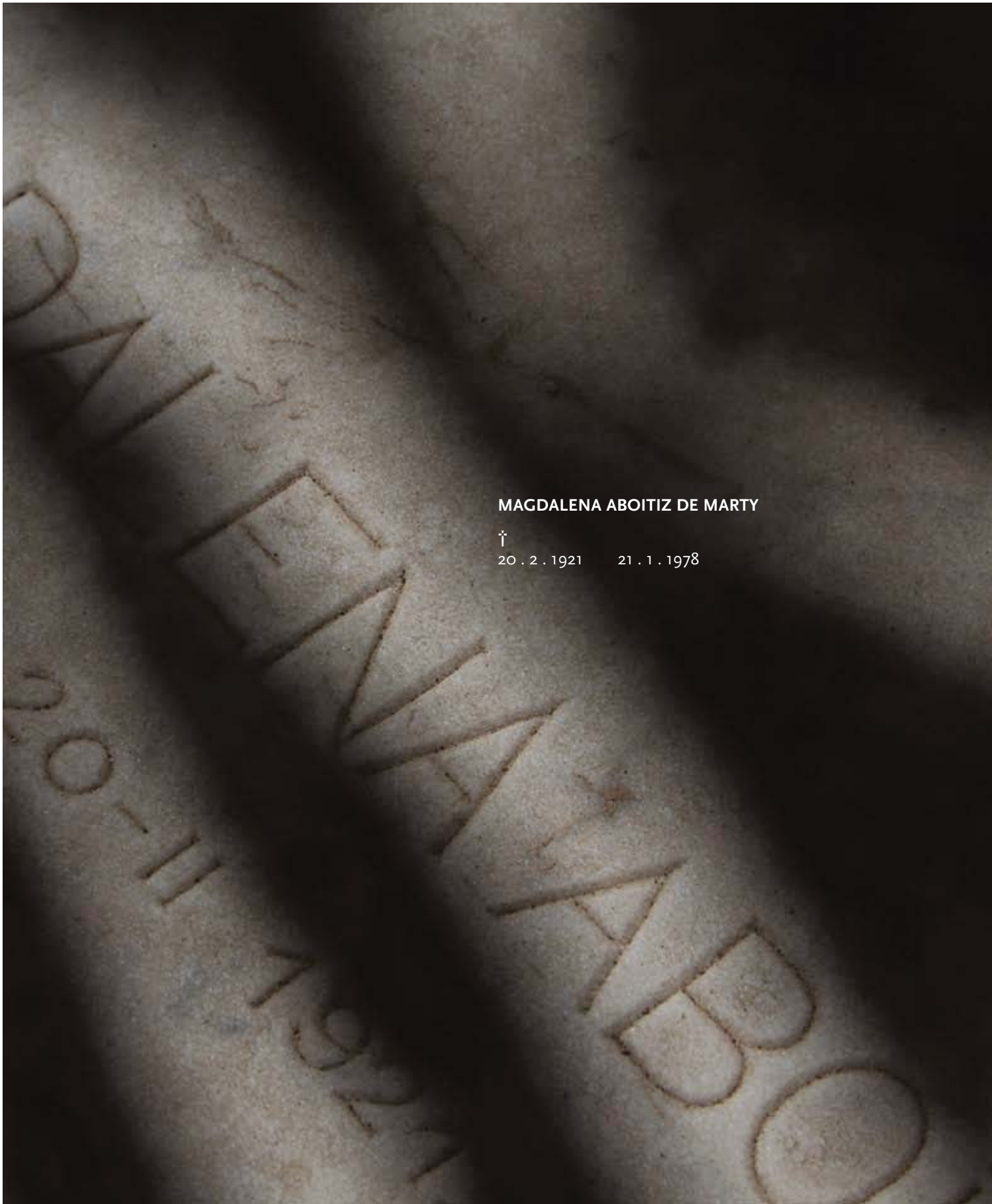
13 IX 1914 - 15 IV 1981





ALFREDO JOLLY HERNANDEZ

†  
9 . 8 . 1917      18 . 1 . 1994

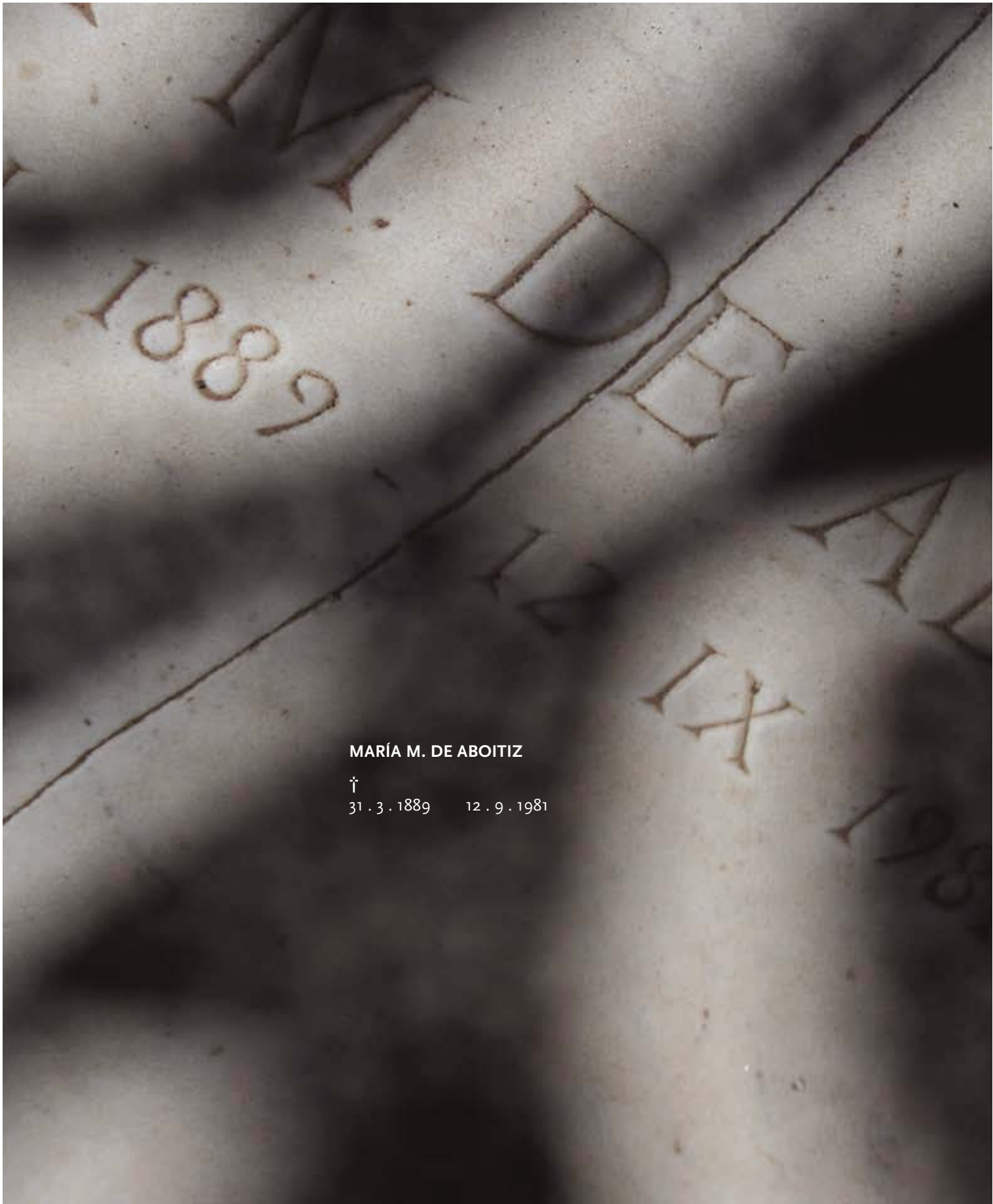


MAGDALENA ABOITIZ DE MARTY

†

20 . 2 . 1921

21 . 1 . 1978



**MARÍA M. DE ABOITIZ**

†  
31 . 3 . 1889      12 . 9 . 1981



ALEJANDRO REYES CEA

11.11.1920

28.X.1991

ALEJANDRO REYES CEA

†

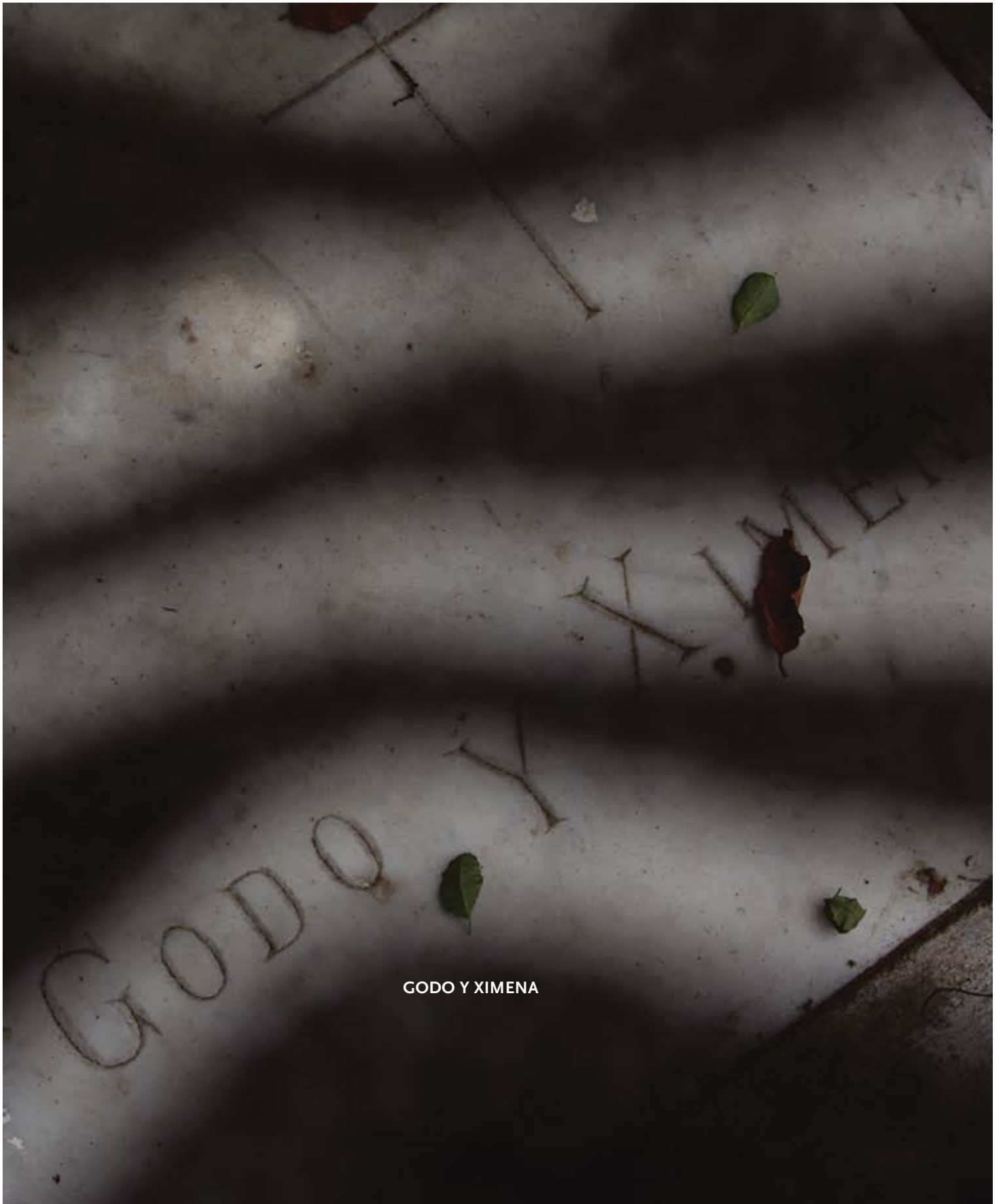
11.2.1920

28.10.1991

BERTILA ELIZABETH NETTLE DE REYES


†  
1 . 9 . 1999

BERTILA  
NETTLE



GODO Y XIMENA





El amor que mueve al sol y las estrellas.

**NICOLAS COVARRUBIAS JONGMAN**

†

2 . 6 . 72    2 . 7 . 73

Enterrado aquí 8 . 12 . 76

NICOLAS  
COVARRUBIAS

2-6-72

+ 2-7-73

ENTERRADO AQUI 8-12-76





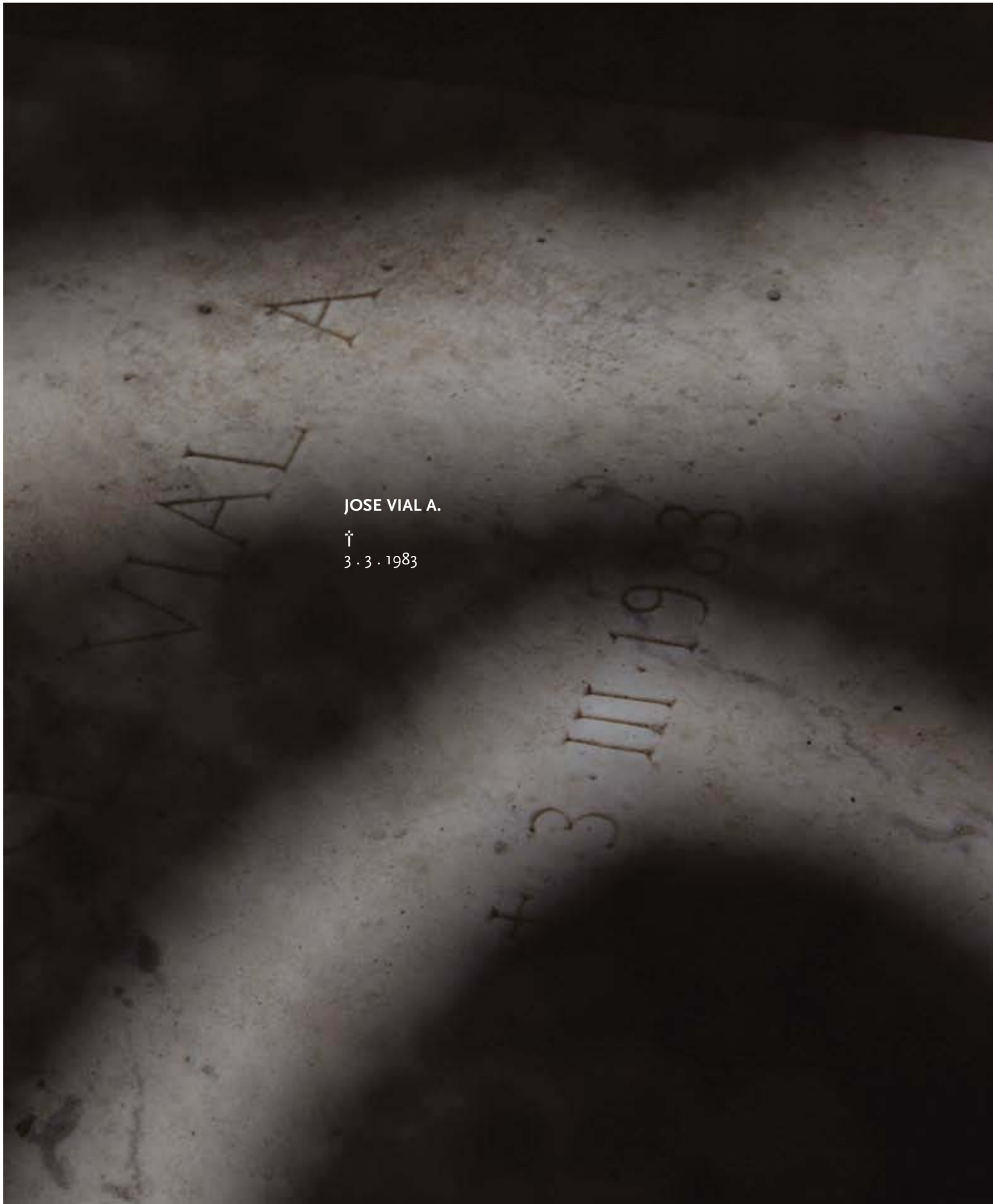
Sara menz

30-XII-1997

**SARA MENA**

†

30 . 12 . 1997



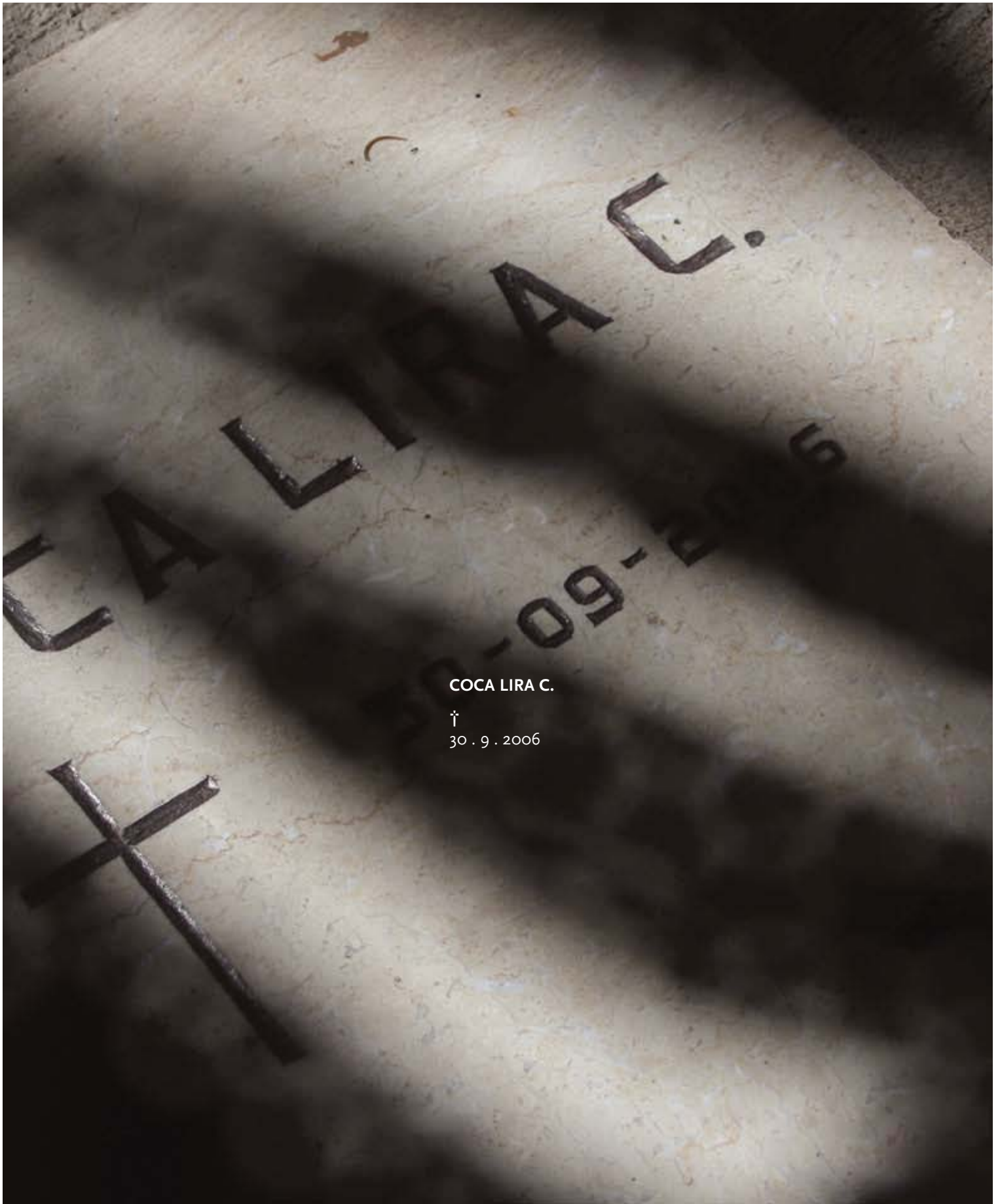
JOSE VIAL A.

†  
3.3.1983

A close-up photograph of a stone inscription, likely a gravestone, with a central text overlay. The stone is light-colored and shows signs of weathering. The inscription is partially visible, with the name 'ARTURO BAEZA' and the date '2.3.1981' clearly legible. The background is dark and out of focus, showing other parts of the stone and possibly other inscriptions.

ARTURO BAEZA

†  
2.3.1981



COCA LIRA C.

†  
30.9.2006

1-90-14-16



CLAUDIO GIROLA IOMMI

†

2 . 1 . 1923    13 . 10 . 1994





**JOSÉ IGNACIO MARTINEZ**

†

23 . 3 . 1990      19 . 10 . 2003




**DIEGO HERNÁNDEZ MUJICA**

Q . E . P . D

†

1979 1998





**LUIS HERRERA**

†

27 . 5 . xx    27 . 3 . 1980







Anfiteatro



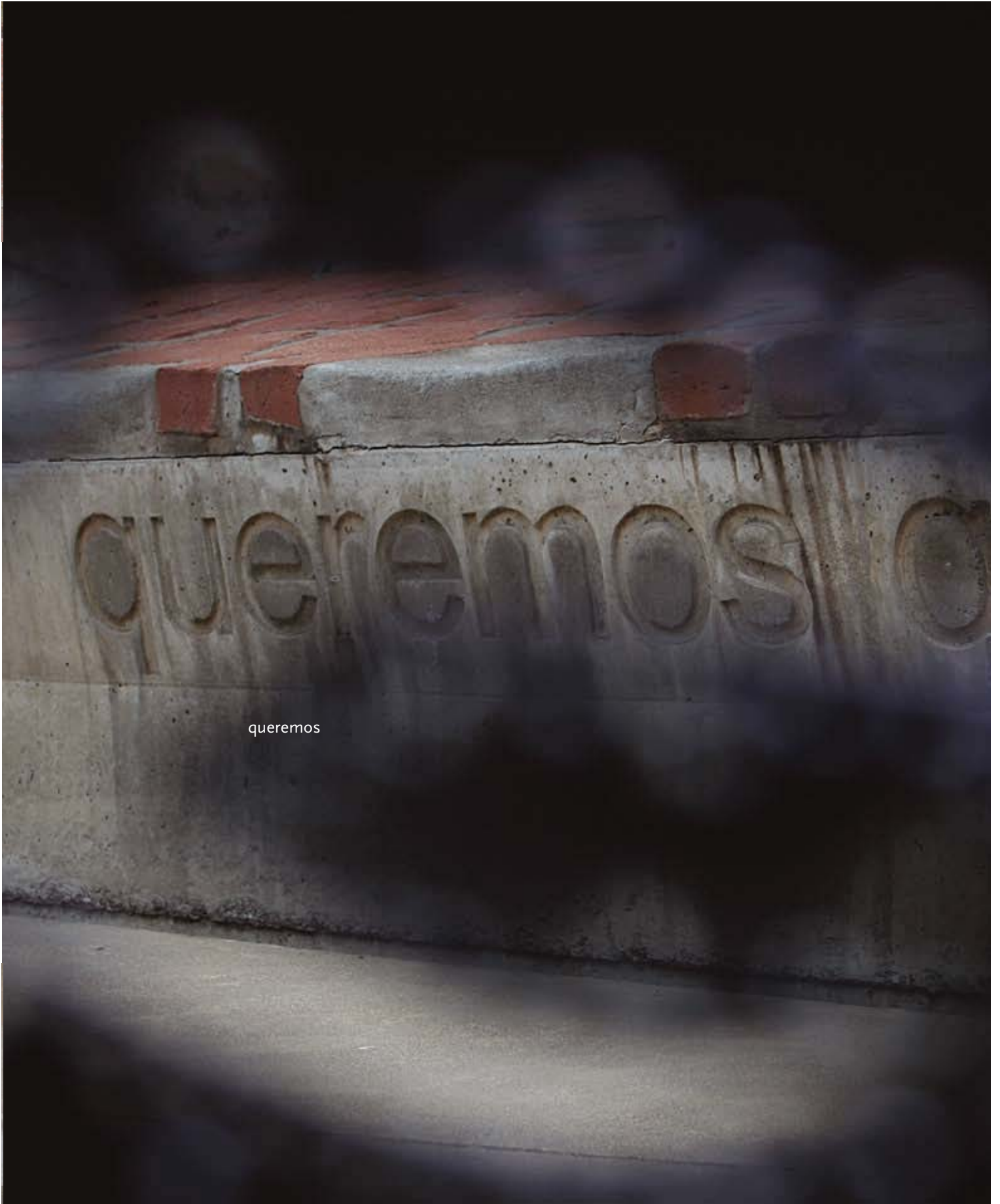
## Poética<sup>1</sup>

Para la construcción del Anfiteatro se tomó como palabra poética esta bella sentencia con que Godo configura esa noción de la poesía del ha-lugar; *“que lo que a nosotros nos vino permanezca como viniendo”*, atiende a ese sentido de permanencia en lo abierto; el hecho de que el verbo permanezca en su presente y en su ejecución se desligue de la apropiación permite a la acción acontecer en su propia permanencia, su presente. Tal poética se erige como una advertencia de que el propio quehacer se constituye en su más pura impropiedad para que lo más propio de la obra esplenda en su plenitud.



1. POÉTICA  
Godofredo Iommi M.  
Clase del 27 de Agosto de 1987  
Escuela de Arquitectura UCV.






queremos



que lo que a nosotros vino



permaneciera como viniendo





Escultura a Amunátegui



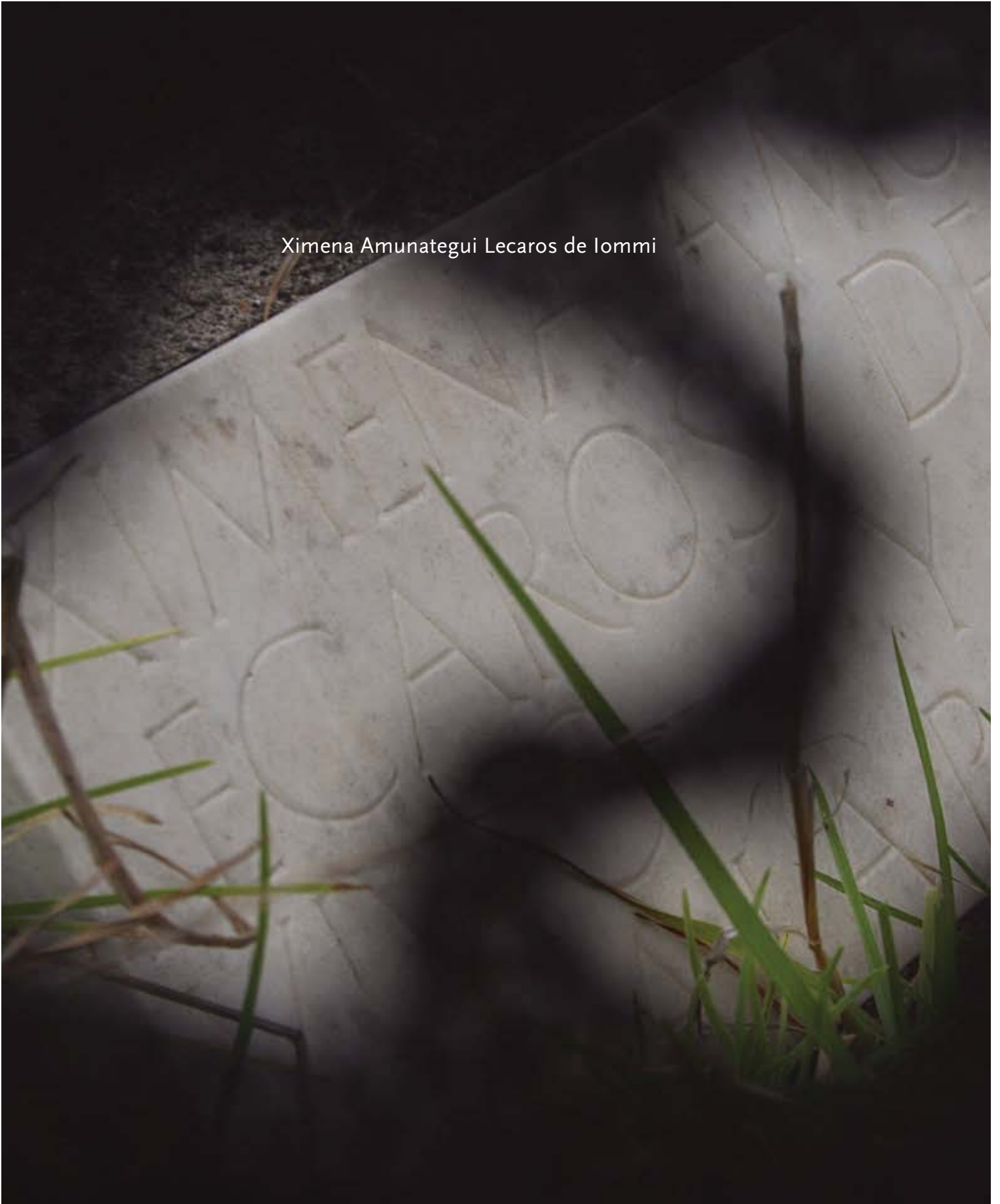
## Ximena

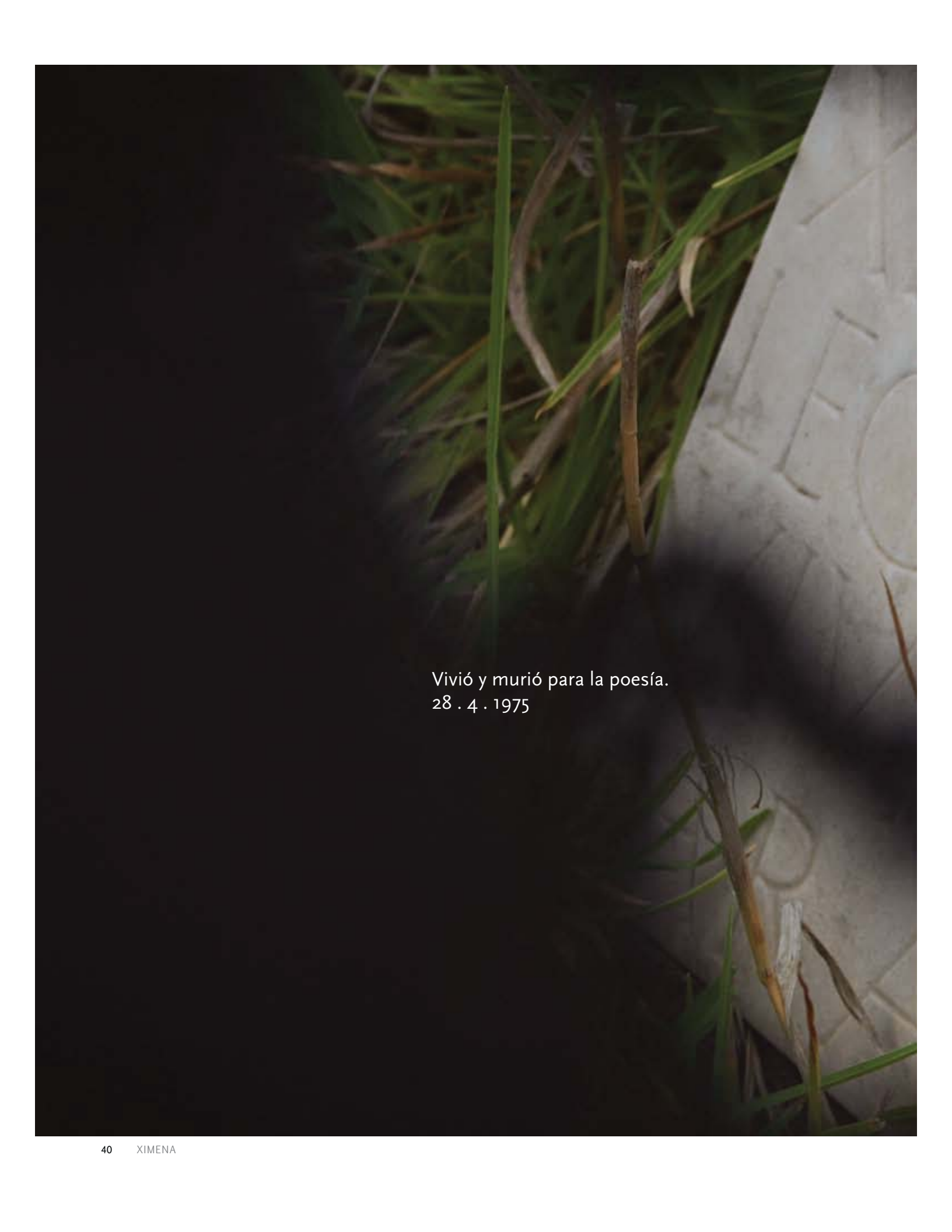
Esta escultura de Claudio Girola dedicada a Ximena Amunátegui se levanta al lado poniente de la Hospedería Pie de Cruz y es un homenaje a quién viviese una experiencia de vida transida por la poesía y su competencia en la cotidianidad de lo ordinario.

La fineza de Ximena puede vislumbrarse en el fervor con que la escultura se expande desde un centro hacia todas las direcciones.



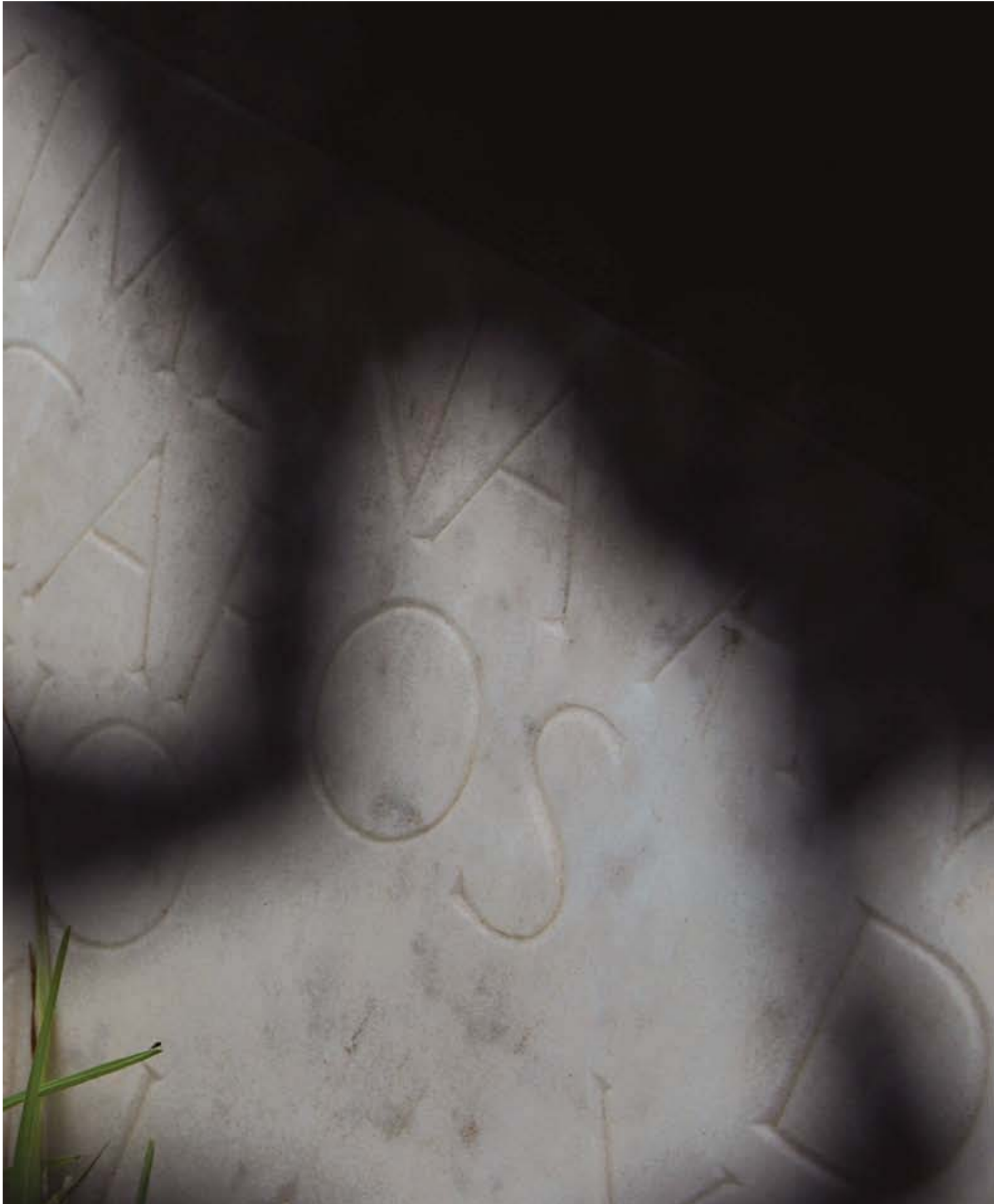
Ximena Amunategui Lecaros de lommi





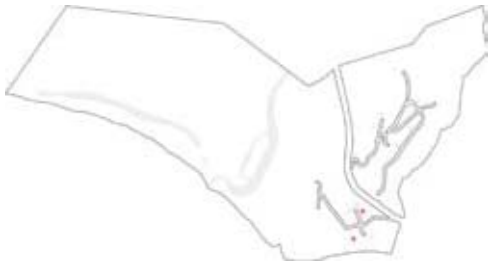
Vivió y murió para la poesía.  
28 . 4 . 1975







Cubícula del Poeta  
Plaza de las Torres de Agua



## Ida al Campo <sup>1</sup>

“¿Qué ocurrió allí?”

A la vista de la señal clavada en la isla y sostenida por el viento se abriría el terreno.

Alberto Cruz indicaría el lugar del ágora, pues, en razón misma de la orientación nacida en la isla, la ciudad es ciudad en tanto cuanto su espacio es el espacio público de la palabra. Parecía que Alberto Cruz trazaría en el terreno las formas de ocupación.

Pero ¿qué sucedió? Antes que nada se indicó el lugar para almorzar que fue el pequeño bosque de pinos situado sobre una duna que, en su pendiente, se sube con una capa de tierra y separada por el camino de las grandes dunas de arena. Allí se almorzó tras escuchar la lectura de un poema de Hölderlin en español y alemán: “Ida al campo. A Landauer”. <sup>2</sup>



1. **Ida al Campo**  
Friedrich Holderlin  
Taller de Investigaciones Graficas  
Escuela de Arquitectura UCV.  
Valparaiso, 1976.

2. **Agora 7.1.1971**  
Apertura de los Terrenos  
Ciudad Abierta, 1971.





El poema *Ida al Campo*, del poeta alemán Friedrich Holderlin ha venido a apoyar la tesis de lo abierto, casi como un emblema de la Ciudad Abierta, “ven a lo abierto amigo” comienza el poema.

Ha habido 2 experiencias de un trato con estos versos; inicialmente grabado en bronce en las afueras de la Cubícula del poeta, canta desde ahí al espíritu de lo abierto. En una segunda oportunidad fue trabajado por un taller de Diseño Gráfico de José Balcells y escrito en los cantos de unas piedras en la plaza de las Torres del Agua.

Se mantiene intacto ese llamado del poeta, y cada vez la Ciudad Abierta se lo vuelve a decir como un modo de sostenerse en esa poética que vuelve cada vez a ser dicha como una sentencia fundacional.





VENI! A

Ven!

A lo abierto, amigo!

Cierto, lo brillante restado,  
hoy, bajo y estrecho, nos encierra el cielo,

ni los cerros están

ni aun abiertas de los bosques

las cumbres, al deseo

y vacío descansa

de canciones el aire.



# AMIGO

Nublado está hoy,

dormitan callejuelas y calles

y casi quiere aparecérseme,  
sea,

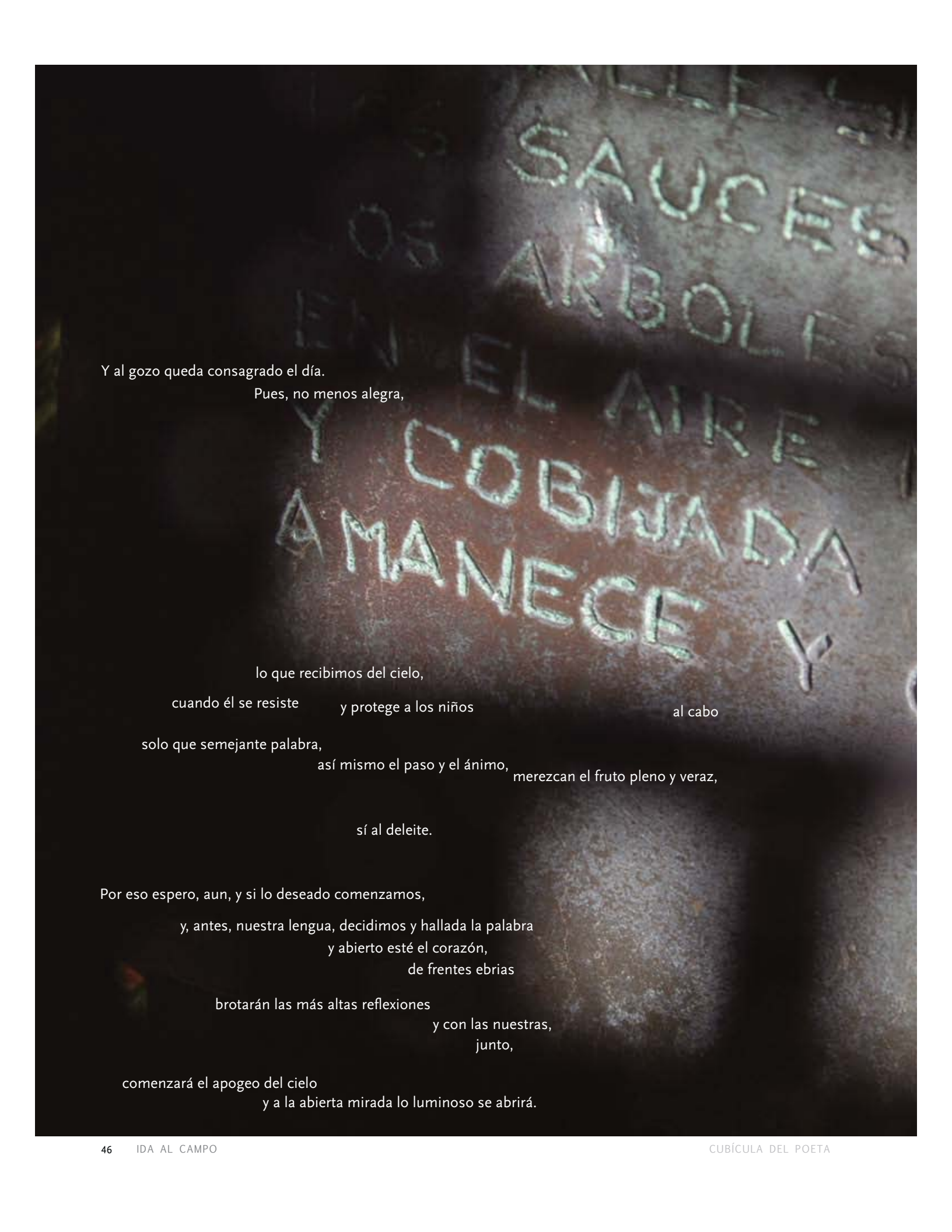
como la plomiza edad.

Sin embargo logrado el deseo,

no por una hora

el recto creyente desespera.





Y al gozo queda consagrado el día.  
Pues, no menos alegre,

lo que recibimos del cielo,  
cuando él se resiste y protege a los niños al cabo  
solo que semejante palabra,  
así mismo el paso y el ánimo, merezcan el fruto pleno y veraz,  
sí al deleite.

Por eso espero, aun, y si lo deseado comenzamos,  
y, antes, nuestra lengua, decidimos y hallada la palabra  
y abierto esté el corazón,  
de frentes ebrias  
brotarán las más altas reflexiones  
y con las nuestras,  
junto,  
comenzará el apogeo del cielo  
y a la abierta mirada lo luminoso se abrirá.


Pues no es grandioso  
mas a la vida pertenece  
lo que deseamos y aparece,  
a la vez digno y espontáneo

así también vienen las golondrinas,  
portadoras de prosperidad  
siempre, tantas,  
prematuras del verano,  
al país.

arriba,  
De igual modo,  
para consagrar con la mejor palabra  
el suelo  
donde la casa de huéspedes  
construye el discreto anfitrión,  
así ellos catan  
y ven la hermosura y plenitud del país  
y que,  
como el corazón lo anhela, franco y abierto,  
al espíritu

conforme banquete y danza y cantos,  
el jubilo de Stuttgart sea coronado.



An aerial photograph of a mountain range. The peaks are covered in snow, contrasting with the dense, brownish-green forest that fills the valleys and lower slopes. The lighting creates strong shadows, emphasizing the rugged terrain.

Por eso, hoy,

deseosos nosotros ascendemos la colina  
puedan, aun mejor que la afable luz de mayo,

de ello hablar  
los huéspedes  
y de lo mismo la imagen dilucidar.

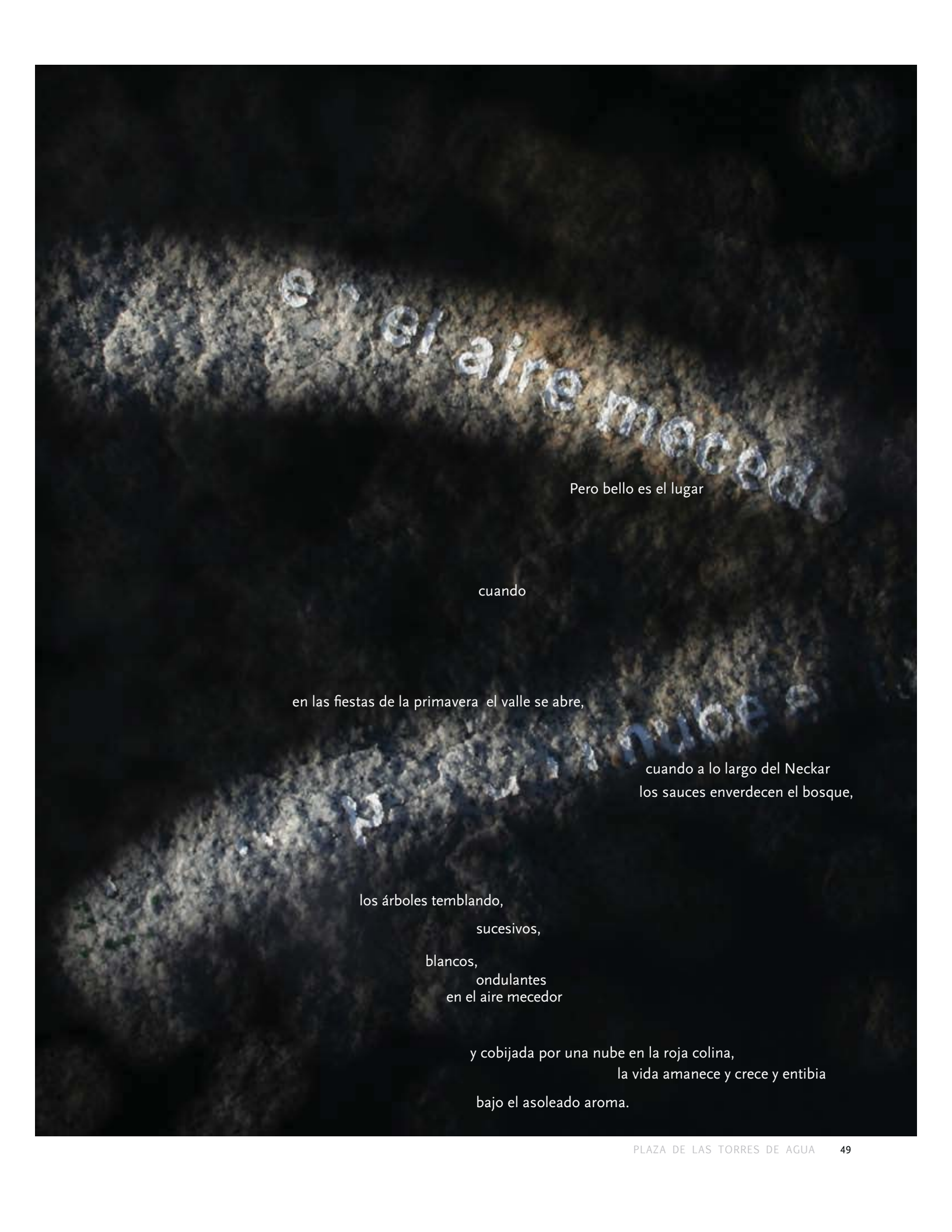
Bien de otro modo,  
como algunos prefieren,

pues antigua es la costumbre  
y se ve luego sonreir los dioses sobre nosotros,

pudiese el carpintero en la cumbre del techo

cumplir el adagio.

Nosotros,  
bien que se cumpla,  
lo nuestro habremos hecho.



Pero bello es el lugar

cuando

en las fiestas de la primavera el valle se abre,

cuando a lo largo del Neckar  
los sauces enverdecen el bosque,

los árboles temblando,

sucesivos,

blancos,

ondulantes

en el aire mecedor

y cobijada por una nube en la roja colina,

la vida amanece y crece y entibia

bajo el asoleado aroma.





El confin



## Fragmento <sup>1</sup>

Este fragmento del poema de John Ashbery fue escrito sobre el hormigón fresco por Manuel Casanueva para el cumpleaños del poeta Ignacio Balcells en el año 1975. Pareciera que el poema se titula *Fragmento* y sólo tenemos referencia a él a través de internet.




<sup>1</sup>. **Fragment** To James Schuyler  
John Ashbery  
<http://www.geegaw.com/stories/fragment.shtml>



This page only is the end of nothing to the top of that other.

Esta página es sólo el fin de nada encima de esa otra.





The purity of how hard it is to choose between others  
where the event takes place and the outside setting.

La pureza de cuán duro es elegir entre otros  
donde el acto tiene lugar y lo externo se queda.

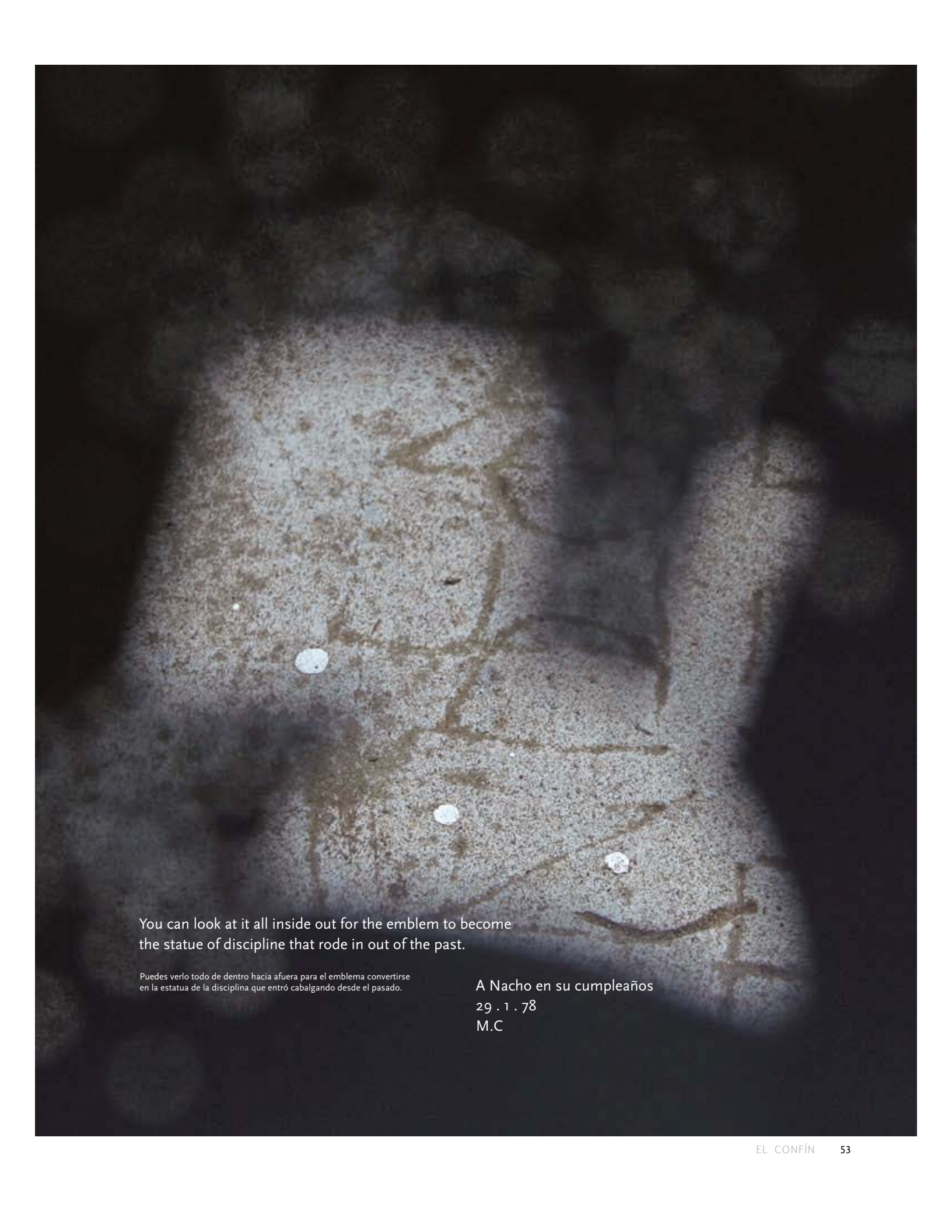
El día cubre todo con hojas, con risas y lágrimas.

Day covers all this with leaves, with laughter and tears.

But at night other sounds are heard propositions  
hitherto omitted in the heat of smoke.

Pero en la noche otros sonidos son escuchados  
proposiciones hasta aquí omitidas en el calor del humo.





You can look at it all inside out for the emblem to become  
the statue of discipline that rode in out of the past.

Puedes verlo todo de dentro hacia afuera para el emblema convertirse  
en la estatua de la disciplina que entró cabalgando desde el pasado.

A Nacho en su cumpleaños  
29 . 1 . 78  
M.C



La alcoba



## Cántico para Salomón<sup>1</sup>


El poeta Carlos Covarrubias hace una dedicación a la Alcoba y a sus moradores; a golpes de letras en cuños de metal sobre la superficie de madera de una de las puertas queda impreso en bajo relieve las palabras de Salomón y de Amereida puestas en conjunto.



1. **Cántico para Salomón**  
Salmos, Cap 127, 1-2. Biblia de  
Jerusalem [http://www.vatican.va/archive/ESLo5o6/\\_\\_\\_PII.HTM](http://www.vatican.va/archive/ESLo5o6/___PII.HTM)

2. **Amereida II**  
Varios Autores, nota 47.  
Taller de Investigaciones Gráficas  
Escuela de Arquitectura UCV,  
Valparaíso, Chile. 1986.

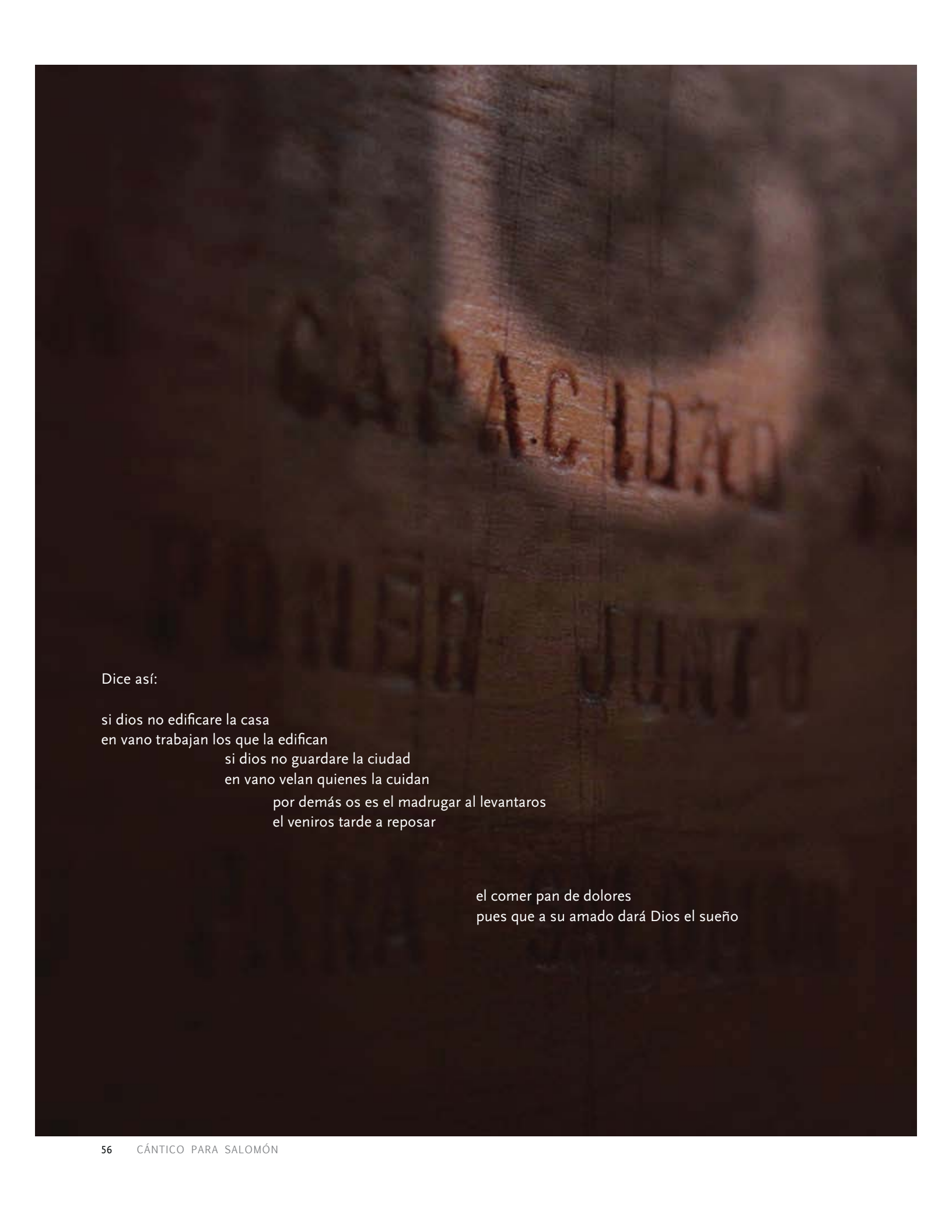


A close-up photograph of a wooden surface, possibly a book cover or a piece of furniture, featuring the words "SI DIOS ENME VAYANO" carved into it in a repeating pattern. The wood has a warm, reddish-brown tone and a visible grain. The lighting is dramatic, highlighting the texture and the depth of the carvings.

Sonia y Patricio  
Magdalena y Agustín

Pensando en la alcoba y ayudado por esa capacidad tan simple que es la de relacionar, se me ocurrió poner junto a la alcoba el salmo, el cántico para salomón.





Dice así:

si dios no edificare la casa  
en vano trabajan los que la edifican  
si dios no guardare la ciudad  
en vano velan quienes la cuidan  
por demás os es el madrugar al levantaros  
el veniros tarde a reposar

el comer pan de dolores  
pues que a su amado dará Dios el sueño



CARLOS

Nota número 47 de Amereida

entonces en medio de los trabajos  
no es necesario levantar los ojos  
para llevarlos a la lejanía y así contemplar

los trabajos y la contemplación un momento  
la nostalgia esa que adviene cuando los ojos  
así son llevados a la lejanía  
no surge entonces por obra de la pampa  
tierra sin nostalgia ésta

tierra moderna, por ello,

pues lo moderno es la no separación  
de la contemplación de los trabajos



### Taller del escultor



## Canto al Escultor <sup>1</sup>

El poema al escultor fue escrito a propósito de un ejercicio de Diseño Gráfico que acompañaría y cantaría al oficio de la escultura; Claudio Girola y José Balcells han iluminado este arte en nosotros y la poesía otorga al taller, donde aquel que hacer ocurre, un regalo que saluda desde la palabra y su puesta en lectura, tipográficamente se modifica la letra hasta hacerla irreconocible como cuerpo pero factible de lectura en un punto del espectro focal.



1. **Canto al Escultor**  
Manuel Sanfuentes.  
Realización gráfica Michelle Wilkomirsky. Taller de Diseño Gráfico e.[ad] Escuela de Arquitectura y Diseño PUCV, 2000.



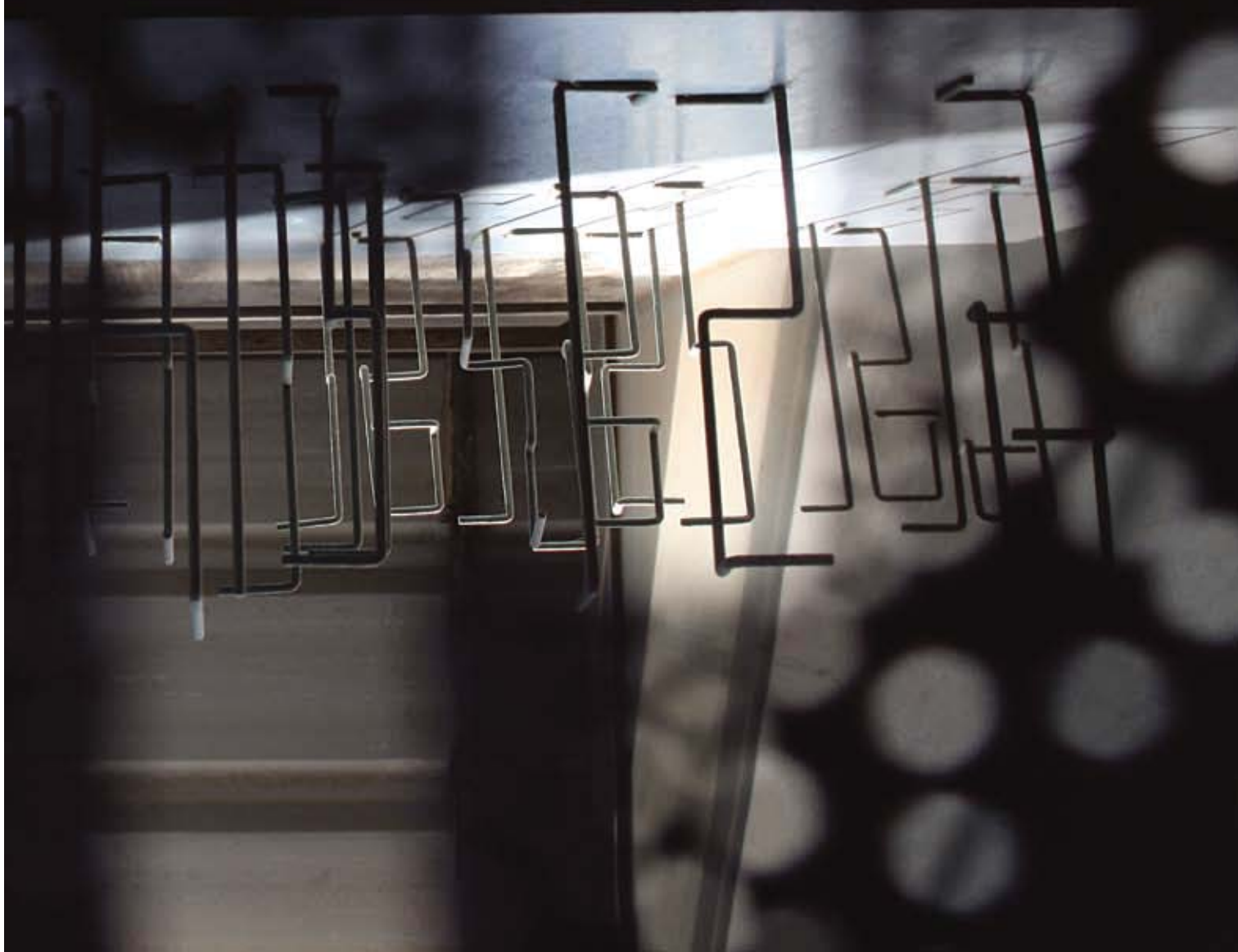
José y yo Claudio  
fué el oído  
atento a la misiva  
el inciso y la fidelidad  
de recrearles

José y yo Claudio  
e el oído  
atento a la misiva  
inciso y la fidelidad  
de recrearles



aromos blanquecinos  
balaustros encispados  
andando  
en su canto azul

al solar y su asistir  
al picador  
el tamiz  
con que la veta  
nos dirige  
a su tibia procedencia







## Edén

I  
Atan alto  
cómos reunidos  
lo pasto  
lo árbole engrises  
sostenido movimiento

II  
Atan lejos  
comen de cerca  
por fin él  
peregrina en mi corazón  
marcaba afuerza  
oh pro Polis

III  
Hayque  
letejerla crochet  
allamás

IV  
Hágame  
telarpar la totora  
cantadoen elblanco 7  
ad inter pósitapersona  
osólo unapa labra  
señalabala velocidad  
reducidala pluma al ras

V  
Tres veces cerca:  
7.38 zapatos de tacón  
7.41 narcóticos  
7...

VI  
Mullida allímite certero  
lá  
hasta acá lala  
zurda  
rostraclaro  
mar  
séllala corta  
la vega sentierra

VII  
El  
ramoneo amarillal largor  
lo pregunta in  
evita  
lanzamiento menos resguardo

VIII  
Lejoespero  
de cerca  
certificación de ti p o

IX  
No hay  
nada más lógica  
ver y tocarun más un  
cachas y lotes  
demí  
elcielo ausenta

## Epílogo

El presente recorrido por la Ciudad Abierta concluye en el jardín de la Extensión, en la vega de la parte baja de los terrenos; el acto poético de las Parábolas inauguró ese nuevo lugar en la Ciudad Abierta y arrojó un poema hecho entre todos, que titulamos *El Edén*.



Se ha comenzado a diseñar unos primeros soportes gráficos para la lectura del poema en el lugar; la alumna María Francisca González y la profesora Michelle Wilkomirsky trabajan actualmente en las proposiciones al respecto; no lo incorporamos al recorrido en cuanto aún permanece en un estado de proyecto y no ha concluído su verificación de lectura, sin embargo entra aquí en el epílogo como una última palabra que habla de aquella intimidad con que la Ciudad Abierta se da al huesped y al visitante a través de la inscripción: signo y palabra.





## Colofón

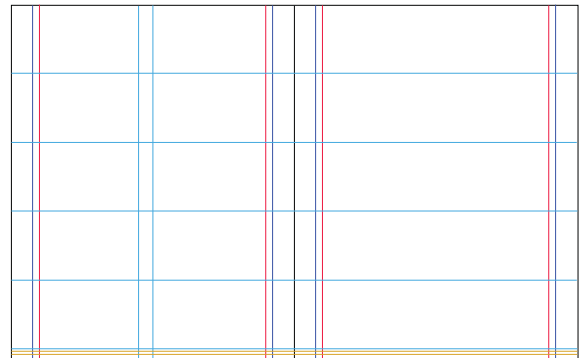
Esta edición comenzó a realizarse en los primeros días de Marzo de 2007 y se terminó de diseñar a mediados de Junio del mismo año, durante el primer trimestre de la Escuela de Arquitectura y Diseño de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, como proyecto de titulación 3.

La mayor parte de su contenido escrito fue generado por el profesor Manuel Sanfuentes M. mientras que otros contenidos fueron extraídos de ediciones que se remitían a los temas tratados.

El contenido gráfico fue capturado, generado y tratado por el alumno Gabriel Ebensperger S.

Las fotografías se tomaron entre Marzo y Abril con una cámara reflex digital Canon 350D Rebel XT, siendo primeramente tratadas en el lugar con marcos de cartulina negra, y posteriormente procesadas en Adobe Photoshop CS3.

El proceso de diagramación y diseño se hizo en plataforma Mac, usando Adobe Indesign CS3 en un equipo Macbook Pro. Sus primeros cuatro ejemplares se terminaron de imprimir en Junio de 2007 en Alphaprint, Av Vitacura 2760, local 103, Santiago de Chile.



Cada página de 20cms de ancho y 25 cms de alto está estructurada horizontalmente en base a 5 divisiones de 4,85 cms de alto cada una, por sobre una sección inferior de 0,7 cms de alto que constituye un área estable de blancos y espacio para permanentes y folios.